

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B****ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**

tas-26 ta' Ġunju 1990

dwar kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-animali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' equidae (razza taż-żwiemel)

(90/426/KEE)

(ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Id-Direttiva Tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990	L 224	29	18.8.1990
► <u>M2</u>	Id-Direttiva Tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991	L 268	56	24.9.1991
► <u>M3</u>	Id-Deciżjoni Tal-Kummissjoni 92/130/KEE tat-13 ta' Frar 1992	L 47	26	22.2.1992
► <u>M4</u>	Id-Direttiva Tal-Kunsill 92/36/KEE tad-29 ta' April 1992	L 157	28	10.6.1992
► <u>M5</u>	Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE tat-30 ta' Marzu 2001	L 102	63	12.4.2001
► <u>M6</u>	Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/160/KE tal-21 ta' Frar 2002	L 53	37	23.2.2002
► <u>M7</u>	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 806/2003 ta' l-14 ta' April 2003	L 122	1	16.5.2003
► <u>M8</u>	Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/68/KE tas-26 ta' April 2004	L 139	320	30.4.2004
► <u>M9</u>	Direttiva tal-Kunsill 2006/104/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 335M	722	13.12.2008
► <u>M10</u>	Direttiva tal-Kunsill 2008/73/KE tal-15 ta' Lulju 2008	L 219	40	14.8.2008

Emendata minn:

► <u>A1</u>	Att ta' Adeżjoni ta' l-Awstrija, l-Isvezja u l-Finlandja	C 241	21	29.8.1994
► <u>A2</u>	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

Kkoreġuta minn:

► <u>C1</u>	Emendi, Ġ.U. L 64M, 10.3.2009, p. 299 (2006/104/KE)
--------------------	---



ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 1990

dwar kundizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' equidae (razza taż-żwiemel)

(90/426/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi *equidae*, li huma annimali ħajjin, huma inkluzi fil-lista ta' prodotti fl-Anness II tat-Trattat;

Billi sabiex ikun assigurat l-iżvilupp razzjonali ta' produzzjoni ta' *equidae*, u b'hekk tiżdied il-produttività f'dak is-settur, regoli li jirregolaw il-moviment ta' *equidae* bejn l-Istati Membri għandhom jiġu stabbiliti fil-livell tal-Komunità;

Billi it-tagħmir u t-trobbija ta' *equidae* u b'mod partikulari taż-żwiemel huwa ġeneralment inkluzi fis-settur tal-biedja; billi jikkostitwixxi għajn ta' dħul ta' flus għal parti mill-popolazzjoni tal-biedja;

Billi d-disparitajiet fir-rigward tal-kundizzjonijiet tas-saħha ta' l-annimali fl-Istati Membri għandhom ikunu eliminati sabiex jinkoraġġixxu il-kummerċ intra-Komunitarju fl-*equidae*;

Billi, sabiex jinkoraġġixxu l-iżvilupp armonjuż ta' kummerċ intra-Komunitarju, sistema Komunitarja għandha tkun stabbilita sabiex tirregola l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi;

Billi l-kundizzjonijiet għall-moviment ta' l-*equidae* li jgħorru dokument ta' l-identifikazzjoni f'territorju nazzjonali għandhom ikunu rregolati;

Billi, sabiex ikunu s-suġġett ta' kummerċ, *equidae* iridu jissodisfaw ċerti htigiet ta' saħha ta' l-annimali, sabiex jevitaw l-imxija ta' mard li jittiehed; billi jidher partikolarment xieraq li jipprovdu għal tqassim possibbli f'reġjuni ta' miżuri restrittivi;

Billi kundizzjonijiet ta' trasport għandhom ikunu stabbiliti għall-istess raġuni;

Billi, biex jassiguraw li dawk il-htigiet huma sodisfatti dispożizzjoni għandha issir għal hruġ minn veterinarju ufficjali ta' ċertifikat tas-saħha biex jakkompanja l-*equidae* lejn il-post ta' destinazzjoni tagħhom;

Billi l-organizzazzjoni ta' u s-segwiment ta' l-ispezzjonijiet li jridu jitwettqu mill-Istati Membri tad-destinazzjoni u l-miżuri ta' salvagward li għandhom ikunu implimentati għandhom ikunu stabbiliti fi hdan il-qafas ta' regoli li jridu ikunu stabbiliti għall-ispezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju f'annimali ħajjin bil-ħsieb tat-twettieq tas-suq intern;

⁽¹⁾ ĠU C 327, tat-30.12.1989, p. 61.

⁽²⁾ ĠU C 149, tat-18.6.1990.

⁽³⁾ ĠU C 62, tat-12.3.1990, p. 46.

▼B

Billi dispożizzjonijiet għandhom isiru għall-possibiltà ta' spezzjonijiet mill-Kummissjoni; billi dawn l-ispezzjonijiet għandhom jitwettqu b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti;

Billi meta tiddefinixxi d-dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabbli għal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi teħtieg li titfassal lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet minn pajjiżi terzi mill-liema l-*equidae* jistgħu jiġu mportati;

Billi l-għażla ta' dawn il-pajjiżi trid tkun ibbażata fuq kriterji ta' natura ġenerali bħal ma huma l-istat tas-saħħa ta' bhejjem ħajjin, l-organizzazzjoni u l-poteri tas-servizzi veterinarji u r-regolamenti tas-saħħa li jkunu fis-seħh;

Billi, b'zieda ma' dan, l-importazzjoni ta' *equidae* m'għandhiex tkun awtorizzata minn pajjiżi infettati b'mard ta' l-annimali li jittiehed jew infettiv li jipprezenta riskju għall-bhejjem ħajjin tal-Komunità jew li kienu ħielsa minn infezzjoni bħal din għal perjodu qasir wisq; billi kunsiderazzjonijiet bħal dawn huma validi wkoll għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li fihom twettaq tilqim kontra dan il-mard;

Billi l-kundizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi trid tiġi ssupplimentata b'kundizzjonijiet speċjali mfassla fuq il-bażi tas-sitwazzjoni tas-saħħa f'kull wieħed minnhom; billi n-natura teknika u d-diversità tal-kriterji fuq liema dawn il-kundizzjonijiet speċjali jiddependu jenħtiegu għad-definizzjoni tagħhom rikors għal proċedura flessibbli u rapida li fiha l-Kummissjoni u l-Istati Membri jikkooperaw mill-qrib;

Billi l-prezentazzjoni ta' forma ta' ċertifikat standard komuni mal-importazzjoni ta' *equidae* tikkostitwixxi mezz effettiv ta' verifikazzjoni li r-regoli tal-Komunità ikunu qegħdin jiġu applikati; billi regoli bħal dawn jistgħu jinkludu dispożizzjonijiet speċjali li jistgħu ivarjaw skond il-pajjiż terz ikkonċernat, u billi dan irid jittiehed akkont tiegħu meta jitfassallu l-formoli standard taċ-ċertifikati;

Billi veterinarji uffiċjali tal-Komunità għandhom ikunu responsabbli għall-verifikazzjoni li l-htigiet ta' din id-Direttiva huma osservati, b'mod partikolari f'pajjiżi terzi;

Billi l-ispezzjonijiet imwettqa ma' l-importazzjoni iridu jkopru l-orijini u l-istat ta' saħħa ta' l-*equidae*;

Billi l-Istati Membri għandhom jithallew, mal-wasla ta' l-*equidae* fit-territorju tal-Komunità u matul it-transitu lejn il-post tad-destinazzjoni tagħhom, jieħdu l-mizuri kollha, inkluż il-qtil u l-qerda, meħtieġa għall-għan ta' salvagwardjar tas-saħħa tal-bnedmin u l-annimali;

Billi r-regoli ġenerali applikabbli għall-ispezzjonijiet li jridu jitwettqu ma' l-importazzjoni għandhom ikunu definiti fi hdan kuntest totali;

Billi kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jqiegħed projbizzjoni immedjata fuq l-importazzjonijiet minn pajjiż terz meta dawn l-importazzjonijiet jistgħu jkunu perikolużi għas-saħħa ta' l-annimali; billi f'każ bħal dan koordinazzjoni mal-attitudnijiet ta' l-Istati Membri rigward dak il-pajjiż terz għandhom ikunu assigurati mingħajr dewmien, mingħajr preġudizzju għall-emendi possibbli għall-lista ta' pajjiżi awtorizzati biex jespportaw lejn il-Komunità;

Billi id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu riveduti b'konnessjoni mat-twettieq tas-suq intern;

Billi dispożizzjoni għandha ssir għall-proċedura biex tistabilixxi kooperazzjoni mil-qrib u effettiva bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fill-Kumitat Permanenti Veterinarju,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:



IL-KAPITOLU 1
Dispożizzjonijiet ġenerali

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali għall-moviment bejn Stati Membri u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' *equidae* hajjin.

L-Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

- a) “impriza” tfisser stabbiliment ta' l-agrikoltura jew tat-taħriġ, stalla jew, b'mod ġenerali, xi fond jew faċilità li fihom l-*equidae* huma abitwalment miżmuna jew imrobbija, ikun xi jkun l-użu tagħhom;
- (b) “*equidae*” tfisser annimali ferjali jew domestikati ta' l-ekwini (inklużi ż-żebra) jew speċi *asinine* (tal-ħmir) jew il-wild ta' taħlit ta' dawn l-ispeċi;
- (ċ) “*equidae* rreġistrati” tfisser kull *equidae* rreġistrat kif definit fid-Direttiva 90/427/KEE ⁽¹⁾, identifikati minn mezz ta' dokument ta' l-identifikazzjoni mahruġ mill-awtorità tat-tgħammir jew xi awtorità kompetenti oħra tal-pajjiż minn fejn l-annimal joriġina u li tamministra l-i *studbook* jew ir-reġistru għal dik ir-razza ta' l-annimal jew xi assoċazzjoni jew organizzazzjoni internazzjonali li tamministra ż-żwiemel għal kompetizzjoni jew tigrija;
- (d) “*equidae* għall-qatla” tfisser *equidae* maħsuba għat-trasport jew direttament jew wara transitu minn suq jew ċentru ta' ragruppar approvat lejn il-biċċerija għal qatla;
- (e) “*equidae* għat-tagħmir u l-produzzjoni” tfisser *equidae* oħrajn għajr dawk imsemmija f'(ċ) u (d);
- (f) “Stat Membru jew pajjiż terz ħieles mill-marda Afrikana taż-żwiemel” tfisser kull Stat Membru jew pajjiż terz li fih ma kien hemm l-ebda xhieda klinika, seroloġika (f *equidae* mhux imlaqqma) jew epidemoloġika tal-marda Afrikana taż-żwiemel fuq it-territorju kkonċernat fl-aħħar sentejn u li fih ma kienx hemm tilqim kontra l-mard matul l-aħħar tnaħ il-xahar;
- (g) “mard li jrid jiġi mgħarraf b'obligu” tfisser il-mard elenkat fil-lista fl-Anness A;
- (h) “veterinarju uffċjali” tfisser il-veterinarju nnominat mill-awtorità kompetenti ċentrali ta' l-Istat Membru jew tal-pajjiż terz.
- (i) “dħul temporanju” tfisser l-istatus ta' l-annimal rreġistrat li joriġina minn pajjiż terz u li jidhol fit-territorju tal-Komunità għal perjodu ta' anqas minn 90 ġurnata li jrid ikun stabbilit mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24, skond is-sitwazzjoni tas-saħħa fil-pajjiż ta' l-orijini.

⁽¹⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 55.



IL-KAPITOLU II

Regoli għall-moviment ta' *equidae**L-Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw il-moviment ta' *equidae* rreġistrati fit-territorju tagħhom jew jibagħtu *equidae* lejn Stat Membru ieħor biss meta jissodisfaw il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikoli 4 u 5.

B'dankollu, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu jagħtu eżenzjoni ġenerali jew illimitata rigward moviment ta' *equidae* li:

- jkunu qegħdin jiġu mirkuba jew meħuda, għall-ghanijiet ta' sport jew rekreazzjoni, matul toroq li huma lokalizzati hdejn il-fruntieri interni tal-Komunità,
- li jkunu jieħdu parti fi grajjiet kulturali jew simili jew f'attivitajiet organizzati minn korpi lokali awtorizzati li jinstabu qrib il-fruntieri interni tal-Komunità,
- li huma maħsuba biss għall-mergħat jew xogħol temporanji qrib il-fruntieri interni tal-Komunità.

L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din l-awtorizzazzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kontenut ta' l-eżenzjonijiet mogħtija.

L-Artikolu 4

1. *Equidae* m'għandhom juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard waqt l-ispezzjoni. L-ispezzjoni għandha titwettaq fit-48 siegħa qabel l-imbark jew it-tagħbija tagħhom. Fil-każ ta' *equidae* rreġistrati, b'dankollu, din l-ispezzjoni għandha, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, tkun meħtieġa biss għal kummerċ intra-Komunitarju.

2. Mingħajr preġudizzju għall-htigiet tal-paragrafu 5 rigward mard li għandu jkun mgħarraf b'obbligu, il-veterinarju uffiċjali irid, fil-hin ta' l-ispezzjoni, ikun sodisfatt li m'hemm l-ebda bażi - b'mod partikolari fuq il-baży ta' dikjarazzjonijiet mis-sid jew minn dak li jrabbi - għal konklużjoni li l-*equidae* kienu f' kuntatt ma' *equidae* li qed ibatu minn mard infettiv jew li jittiehed matul il-15-il ġurnata immedjatament qabel l-ispezzjoni.

3. L-*equidae* ma jridux ikunu maħsuba għall-qatla taht programm nazzjonali ta' l-eradikazzjoni ta' mard li jittiehed jew infettiv.

4. L-*equidae* iridu jkunu identifikati fil-manjiera li ġejja:

- (i) fil-każ ta' żwiemel irreġistrati, permezz ta' dokument ta' identifikazzjoni, kif ipprovdut fid-Direttiva 90/427/KEE⁽¹⁾, li jrid jiċcertifika b'mod partikolari li l-Artikolu 5(5) u (6) ikun hemm konformità miegħu. Il-veterinarju uffiċjali jkollu jissospendi l-validità ta' dan id-dokument għall-perjodu tal-projbizzjonijiet ipprovduti fil-paragrafu 5 jew fl-Artikolu 5. Id-dokument għandu, wara l-qatla taż-ziemel irreġistrat, jintbagħat lura lejn l-awtorità li tkun hargitu. Il-proċedura għall-implimentazzjoni ta' dan il-punt għandha tkun adottata mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24;
- (ii) għall-*equidae* għat-tagħmir u produzzjoni, l-identifikazzjoni permezz ta' metodu li għandu jkun stabbilit mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24.

Sa dak iż-żmien meta jkun qed jintuża dan il-metodu, il-metodi ta' l-identifikazzjoni nazzjonali approvati uffiċjalment għandhom jibqgħu jgħoddu, basta li jkunu mgħarraf lill-Kummissjoni u lill-

(¹) ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 55.

▼B

Istati Membri l-oħra fi żmien tliet xhur mid-data li fiha din id-Direttiva tkun addottata.

5. B'żieda mal-htigiet preskritti fl-Artikolu 5, l-*equidae* ma jridux jiġu minn impriża li kienet is-sugġett ta' wahda mill-ordnijiet ta' projbizzjoni li ġejjin:

(a) jekk l-animali kollha ta' l-ispeċi suxxettibbli għal mard lokalizzati fl-impriża ma jkunux ġew maqtula, il-perjodu ta' projbizzjoni li jikkonċerna l-impriża ta' l-origini għandu jkun mill-inqas:

— sitt xhur fil-każ ta' *equidae* ssuspetatti li ttieħdu b' *dourine*, li jibdw fid-data ta' l-aħħar kuntatt attwali jew possibbli ma' animal marid. B'dankollu, fil-każ ta' żiemel tar-razza *stallion*, il-projbizzjoni għandha tapplika sakemm l-animall ikun imsewwi,

— sitt xhur fil-każ tal-*glanders* (marda taż-żwiemel b'nefha taht ix-xedaq) jew *equine encephalomyelitis*, li jibdw fil-ġurnata li fiha l-*equidae* li jbatu mill-marda f'dan il-każ ikunu maqtula,

— fil-każ ta' anemia (*anaemia*) infettiva, sad-data li fiha, l-animall infettivi kienu ġew maqtula, l-animall li jibqgħu jkunu wrew reazzjoni negattiva għaž-żewġ testijiet Coggins imwettqa fi żmien tliet xhur bejn il-wieħed u l-ieħor,

— sitt xhur fil-każ ta' stomatite vesikulari,

— xahar mill-aħħar każ irrekordjat, fil-każ ta' rabja,

— 15-il ġurnata mill-aħħar każ rekordjat, fil-każ ta' traċna;

(b) jekk l-animall kollha ta' l-ispeċi suxxettibbli għal mard lokalizzati fuq l-impriża ikunu ġew maqtula u l-bini ddizinfettati, il-perjodu ta' projbizzjoni għandu jkun ta' 30 ġurnata, li jibdw fil-ġurnata meta l-animall jkunu ġew meqruda u l-bini ddizinfettati, minbarra fil-każ ta' traċna, f'meta l-perjodu ta' projbizzjoni huwa ta' 15-il ġurnata.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jidderogaw minn dawn il-mizuri ta' projbizzjoni għal ippodromi u korsi tat-tiġrija, u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bin-natura ta' xi derogazzjonijiet mogħtija.

6. Meta Stat Membru jhejji jew kien hejja programm ta' kontroll volontarju jew obligatorju għal marda li għaliha huma suxxettibbli l-*equidae*, jista' jippreżenta l-programm lejn il-Kummissjoni, fi żmien sitt xhur min-notifika ta' din id-Direttiva li jaċċenna b'mod partikolari:

— id-distribuzzjoni tal-marda fit-territorju tiegħu,

— ir-raġunijiet għall-programm, filwaqt li jittiehed f'konsiderazzjoni s-sinifikat tal-marda u l-vantaġġi tan-nefqa/benefiċċju tiegħu,

— iż-żona ġeografika li fiha għandu jkun implimentat il-programm,

— l-istatus tal-kategoriji li għandhom ikunu applikati għall-istabbiliment, in-normi li jridu jinkisbu għal kull speċi u l-proċeduri tat-test li jridu jintużaw,

— il-proċeduri ta' monitoraġġ tal-programm,

— l-azzjoni li trid tittiehed, jekk għal xi raġuni, l-impriża titef l-istatus tagħha,

— il-mizuri li jridu jittieħdu jekk ir-riżultati tat-testijiet imwettqa bi qbil mad-dispożizzjonijiet tal-programm ikunu pożittivi,

— in-natura mhux diskriminatorja tal-kummerċ fit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat rigward il-kummerċ intra-Komunitarju.

Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programm ippreżentat mill-Istati Membri. Fejn xieraq għandha tapprovahom bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24. Kull garanzija addizzjonali, ġenerali jew speċifika, li tista' tkun meħtieġa fil-kummerċ intra-Komunitarju għandha tkun defi-

▼B

nita bi qbil ma' l-istess proċedura. Garanziji bħal dawn ma jridux jeċċedu dawk meħtieġa mill-Istat Membru fit-territorju tiegħu stess.

Programmi mogħtija mill-Istati Membri jistgħu jiġu emendati jew issupplimentati bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 25. Emendi jew żidiet mal-programmi li diġà ġew approvati jew ma' garanziji li diġà ġew definiti bi qbil mat-tieni sotto-paragrafu jistgħu jkunu approvati permezz ta' l-istess proċedura.

▼M4*L-Artikolu 5*

1. Kull Stat Membru li mhuwiex hieles mill-marda Afrikana taż-żwiemel fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(f) jista' jibgħat *equidae* minn dik il-parti tat-territorju li hi kkunsidrata li hija nfettata fit-tifsira tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu biss taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

2. (a) Kull parti tat-territorju ta' Stat Membru għandha tkun ikkunsidrat li hija infettata mill-marda Afrikana taż-żwiemel jekk:

- l-evidenza klinika, seroloġika, (f^oanimali mhux imlaqma) u/jew epidemoloġika tkun uriet il-preżenza tal-marda Afrikana taż-żwiemel fl-aħħar sentejn, jew
- it-tilqim kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel ikun ġie imwettaq matul l-aħħar 12-il xahar.

(b) Il-parti tat-territorju kkunsidrat li hu infettat mill-marda Afrikana taż-żwiemel għandu jkun fih mill-inqas:

- żona ta' protezzjoni b'raġġ ta' mill-anqas 100 km madwar kull ċentru ta' l-infezzjoni,
- żona ta' sorveljanza ta' mill-anqas 50 km li testendi lil hinn miż-żona ta' protezzjoni li fiha l-ebda vaċċinazzjoni ma saret matul l-aħħar 12-il xahar.

(ċ) Ir-regoli li jikkontrollaw il-miżuri tat-taqbida rrelatata mat-territorji u żoni li għalihom saret referenza fil-punti (a) u (b) u d-derogi relevanti kif speċifikati fid-Direttiva 92/35/KEE ⁽¹⁾.

(d) L-*equidae* kollha imlaqqma misjuba fiż-żona protetta għandhom ikunu rreġistrati u identifikati bi qbil ma' l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 92/35/KEE.

Id-dokument ta' l-identifikazzjoni u/jew iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jkollu referenza ċara ta' tilqim bħal dan.

3. Stat Membru jista' jibgħat mit-territorju li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 2(b) *equidae* biss li jilhqu il-htigijiet li ġejjin:

- (a) għandhom jintbagħtu biss matul ċertu perjodi tas-sena, wara li jkun ittiehed akkont ta' l-attività ta' insetti vettorjali, li għandhom ikunu ddeterminati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 25;
- (b) m'għandhomx juru l-ebda sintomi kliniċi tal-marda Afrikana taż-żwiemel fil-jum ta' l-ispezzjoni li saret referenza dwarha fl-Artikolu 4(1);
- (ċ) — jekk ma jkunux ġew imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel, iridu jkunu għaddew minn u kellhom reazzjoni negattiva għal test ta' fissassjoni kumplimentari għal marda Afrikana taż-żwiemel kif deskritta fl-Anness D, f'żewġ okkażjonijiet, b'intervall ta' bejn 21 u 30 jum bejn iż-żewġ testijiet, it-tieni minn dawn għandhom ikunu mwettqa matul l-10t ijiem qabel id-dispaċċ,

⁽¹⁾ ĠU L 157, ta' l-10.6.1992, p. 19.

▼M4

- jekk ikunu ġew imlaqqma, m'għandhomx ikunu ġew imlaqqma matul l-aħħar xahrejn u jridu jkunu għad dew mit-test deskritt fl-Anness D fl-imsemmija intervalli mingħajr ma tkun giet rreġistrata xi zieda fl-għadd ta' l-antikorpi. Permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 24, il-Kummissjoni tista', b'segwiment ta' l-opinjoni tal-Kumitat Veterinarju Xjentifiku, tirrikonoxxi metodi oħrajn ta' monitoraġġ;
- (d) iridu jkunu ġew miżmuma fi stazzjon tal-kwarantina għal mill-anqas 40 jum qabel id-dispaċċ;
- (e) għandhom ikunu ġew imharsa minn insetti vettorjali matul il-perjodu ta' kwarantina u matul it-trasportazzjoni mill-istazzjon tal-kwarantina għal post tad-dispaċċ.

▼B*L-Artikolu 6*

L-Istati Membri li jimplementaw sistema alternattiva ta' kontroll li tippovdi garanzji ekwivalenti għal dawk preskritti fl-Artikolu 4(5) rigward movimenti fi hdan it-territorju tagħhom ta' *equidae* u *equidae* rreġistrati, b'mod partikolari permezz tad-dokument ta' l-identifikazzjoni, jistgħu jagħtu lill-xulxin derogazzjonijiet mid-dispożizzjonijiet tat-tieni sentenza ta' l-Artikolu 4(1) u t-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 8(1) fuq bażi reċiproka.

Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

*L-Artikolu 7***▼M10**

1. L-ekwidi għandhom ikunu ttrasportati, kemm jista' jkun malajr, mill-impriza ta' l-oriġini jew direttament jew inkella permezz ta' suq approvat jew ċentru ta' ragruppar kif definit bħala "ċentru ta' assemblaġġ" fl-Artikolu 2(2)(o) tad-Direttiva 64/432/KEE sal-post tad-destinazzjoni f'vetturi jew kontenituri li jkunu ġew innaddfa u ddiżinfettati regolarment b'diżinfettant f'intervalli li għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri tad-dispaċċ. Il-vetturi jridu jkunu iddisinjati b'tali mod li hmieg ta' l-ekwidi, tiben jew għalf ma jkunx jista' johroġ mill-vettura waqt it-trasport. It-trasport irid isir b'tali mod li s-saħħa u l-istat tajjeb ta' l-ekwidi jistgħu jkunu protetti b'mod effettiv.

▼B

2. L-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu, fuq bażi ġenerali jew restritta, jagħtu derogazzjoni minn uħud mill-htigiet ta' l-Artikolu 4(5) għal kull animal li jgħorr marka speċjali li tindika li huwa skedat għall-qatla, basta li ċ-ċertifikat tas-saħħa jsemmi derogazzjoni bħal din.

Fil-każ ta' l-għoti ta' derogazzjoni bħal din *equidae* għall-qatla jridu jiġu ttrasportati direttament lejn il-biċċerija nnominata u jkunu maqtula fi żmien hamest ijiem mill-wasla fil-biċċerija.

3. Il-veterinarju ufficjali għandu jzomm rekord tan-numru ta' l-identifikazzjoni jew tan-numru tad-dokument ta' l-identifikazzjoni ta' l-animal maqtul u jgħaddih lill-awtorità kompetenti tal-post tad-dispaċċ, fuq talba minn din ta' l-aħħar, attestat li juri li l-animal ikun ġie maqtul.

L-Artikolu 8

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li:

- *equidae* rreġistrati li jhallu l-imprizi tagħhom ikunu akkompanjati bid-dokument ta' l-identifikazzjoni preskritti fl-Artikolu 4(4) flimkien - jekk huma intenzjonati għal kummerċ intra-Komunitarju - bl-attestazzjoni li hemm provvediment dwarha fl-Anness B,

▼B

— *equidae* għat-tagħmmir, għal-produzzjoni u għal-qatla għandhom, matul it-trasportazzjoni tagħhom, ikunu akkompanjati minn ċertifikat tas-saħħa li jkun konformi ma' l-Anness Ċ ta' din id-Direttiva.

Iċ-ċertifikat, jew fil-każ ta' dokument ta' identifikazzjoni, il-formola li tkun fiha l-partikolaritajiet tas-saħħa, għandu, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, ikun imhejji matul it-48 siegħa qabel l-imbark tagħhom jew inkella mhux aktar tard mill-aħhar gurnata tax-xogħol preċedenti għal dan, f'mill-inqas waħda mill-lingwi uffiċjali ta' l-Istati Membri tad-dispaċċ u destinazzjoni. It-tul taż-żmien tal-validità taċ-ċertifikat huwa ta' 10t ijiem. Iċ-ċertifikat għandu jikkonsisti minn karta waħda.

2. L-importazzjoni ta' *equidae* oħrajn apparti minn *equidae* rreġistrati jistgħu jkunu koperti minn ċertifikat wiehed tas-saħħa għal kull kunsinja minflok iċ-ċertifikat individwali li hemm referenza dwaru fit-tieni subinċiż tal-paragrafu 1.

▼M1*L-Artikolu 9*

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li jikkonċernaw l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku fil-kummerċ intra-Kommunitarju f'ċertu animali hajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽¹⁾, għandhom jgħoddu b'mod partikolari għall-iċċekkjar, ta' l-oriġini, għall-organizzazzjoni ta', u prosegwiment ta' l-iċċekkjar, li għandu jsir mill-Istat Membru tad-destinazzjoni, u tal-miżuri tas-salvagwardji li għandu jkun implimentat.

▼B*L-Artikolu 10*

Esperti veterinarji mill-Kummissjoni jistgħu, safejn hu meħtieġ sabiex jassiguraw l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva u b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, jwettqu spezzjonijiet fuq il-post. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri bir-riżultati ta' dawn l-ispezzjonijiet.

L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu titwettaq spezzjoni għandu jagħti lill-esperti l-għajnuna kollha meħtieġa sabiex iwettqu x-xogħol tagħhom.

Arranġamenti ġenerali għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu addottati bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24.

IL-KAPITOLU III

Regoli għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi*L-Artikolu 11*

1. *Equidae* importati fil-Komunità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikoli 12 sa 16.

2. Sad-data tad-dħul fis-seħħ tad-Deċiżjonijiet addottati permezz ta' l-Artikoli 12 sa 16, l-Istati Membri għandhom japplikaw għall-importazzjonijiet ta' *equidae* minn pajjiżi terzi kundizzjonijiet mill-anqas ekkwivalenti għal dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II.

⁽¹⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29.

▼M8

L-Artikolu 12

1. L-importazzjoni ta' l-ekwidi ġewwa il-Komunità għandha tkun awtorizzata biss minn dawk il-pajjiżi terzi li jidhru fil-lista jew fil-listi mhejjija u emendati bi qbil mal-proċedura referuta fl-Artikolu 24(2).

Meta tkun meqjusa s-sitwazzjoni tas-saħħa u l-garanziji kif ipprovduti mill-pajjiżi terzi għall-ekwidi, jista jkun deċiż bi qbil mal-proċedura referuta fl-Artikolu 24(2) li l-awtorizzazzjoni li hemm provvediment dwarha fis-sub-paragrafu preċedenti għandha tkun applikabbli għat-territorju kollu ta' pajjiżi terzi jew biss għal parti mit-territorju tiegħu.

Għall-dak l-iskop u fuq il-bażi tan-normi internazzjonali rilevanti, akkont għandu jittiehed ta' kif dak il-pajjiżi terzi ikun japplika u jimplementa dawk in-normi, partikolarment il-prinċipju tar-reġjonalizzazzjoni fi hdan it-territorju tiegħu stess u b'relazzjoni mal-htigiet sanitarji tiegħu għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi oħrajn u mill-Komunità.

2. Meta l-listi li hemm provvediment dwarhom fil-paragrafu 1 jkunu mhejjija jew emendati, akkont partikolari għandu jittiehed ta':

- (a) l-istat tas-saħħa ta' l-ekwidi, l-annimali domestiċi l-oħrajn u tal-ħajja ferjali fil-pajjiżi terzi, b'attenzjoni partikolari għall-mard eżotiku ta' l-annimali u ta' xi aspetti tas-saħħa ġenerali u tas-sitwazzjoni ambjentali f'dak il-pajjiżi terzi li jistgħu johlqu riskju għas-saħħa u l-istat ambjentali tal-Komunità;
- (b) il-leġislazzjoni tal-pajjiżi terzi b'relazzjoni mas-saħħa u l-benessere ta' l-annimali;
- (c) l-organizzazzjoni ta' l-awtorità veterinarja kompetenti u tas-servizzi tagħha tal-ispezzjoni, il-poteri ta' dawk is-servizzi, is-supervizzjoni li għaliha huma suġġetti, u l-meżzi fid-dispożizzjoni tagħhom, inklużi l-kapaċità tal-persunall u tal-laboratorji, li japplikaw b'mod effettiv il-leġistazzjoni nazzjonali;
- (d) l-assigurazzjonijiet li l-awtorità veterinarja kompetenti tal-pajjiżi terzi tista tagħti f'dak li jirrigwardja l-konformità u l-ekwivalenza mal-kondizzjonijiet rilevanti tas-saħħa ta' l-annimali li huma applikabbli fil-Komunità;
- (e) jekk il-pajjiżi terzi ikunx membru tal-*Office International des Epizooties* OIE u tar-regolarità u l-heffa ta' l-informazzjoni fornuta mill-pajjiżi terzi fir-rigward ta' l-eżistenza ta' mard infettus jew li jittiehed ta' l-annimali fit-territorju tiegħu, partikolarment dak il-mard elenkat mill-OIE u fgl-Anness A ta' din id-Direttiva;
- (f) il-garanziji mogħtija mill-pajjiżi terzi li direttament li jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri:
 - (i) li fi żmien 24 siegħa tal-konferma tas-seħħ ta' xi mard infettus ta' l-ekwidi elenkat fl-Anness A u ta' xi tibdil fl-istrateġija tal-vaċċinazzjoni li tikkonċerna tali mard;
 - (ii) li matul perijodu xieraq, ta' xi tibdil propost fir-regoli sanitarji nazzjonali li jikkonċernaw l-annimali ewkidi, partikolarment f'dak li jirrigwardja l-importazzjoni ta' l-ekwidi;
 - (iii) matul intervalli regolari, dwar l-istatus tas-saħħa fit-territorju tiegħu f'dak li jikkonċerna l-ekwidi;
- (g) kwalunkwe esperjenza dwar importazzjoni preċedenti ta' l-ekwidi ħajjin mill-pajjiżi terzi u r-riżultati ta' xi kontrolli ta' l-importazzjoni kif imwettqa;
- (h) ir-riżultati tal-ispezzjonijiet mill-Komunità u/jew l-awditjar imwettaq fil-pajjiżi terzi, partikolarment ir-riżultati tal-istudji mill-awtoritajiet kompetenti jew, meta l-kummissjoni hekk titlob, ir-rapport ipprezentat mill-awtoritajiet kompetenti dwar l-ispezzjonijiet li huma jkunu wettqu;

▼M8

(i) ir-regoli dwar il-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard ta' l-annimali, infettus jew li jittiehed, li jkunu fis-sehh fil-pajjiż terz u l-implimentazzjoni tagħhom, inklużi r-regoli dwar l-importazzjoni ta' l-ekwidi minn pajjiżi terzi oħrajn.

3. Il-Kummissjoni għandha tirranġa għall-aġġornament tal-verżjoni-jiet tal-listi kollha imhejjija jew emendati kif hemm provvediment dwar dan fil-paragrafu 1 li għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku.

Dawk il-listi jistgħu ikunu miġbura flimkien ma' listi oħrajn imhejjija għall-iskopijiet tas-saħħa ta' l-annimali u tal-pubbliku u jistgħu ukoll jinkludi mudelli taċ-ċertifikati tas-saħħa.

4. Kondizzjonijiet speċjali ta' l-importazzjoni għal kull pajjiż terz jew grupp ta' pajjiżi terzi, li jqisu s-siwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali li tikkonċerna l-ekwidi fil-pajjiż jew il-pajjiżi terzi ikkonċernati għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura referuta fl-Artikolu 24(2).

5. Regolati dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u l-kriterja sabiex ikunu nkluzi pajjiżi terzi jew partijiet tal-pajjiżi terzi, fil-listi li hemm provvediment dwarhom fil-paragrafu 1 jistgħu ikunu adottati bi qbil mal-proċedura referuta fl-Artikolu 24(2).

▼B

L-Artikolu 13

1. *L-equidae* għandhom jiġu minn pajjiżi terzi:

- (a) hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel;
- (b) li jkun ilhom hielsa għal sentejn mill-*equine encephalomyelitis* tal-Venezwela (VEE);
- (ċ) li jkun ilhom hielsa għal sitt xhur minn *dourine* (marda ta' l-istinar) u *glanders* (marda ta' nefha ta' taħt ix-xedaq).

2. Il-Kummissjoni tista, bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24:

- (a) tiddeciedi li d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jgħoddu għal parti biss mit-territorju ta' pajjiż terz.

Fil-każ tal-marda Afrikana taż-żwiemel il-htigiet li japplikaw fuq bażi reġjonali, mill-inqas il-mizuri preskritti fl-Artikoli 5(2) u (3) irid ikun hemm konformità magħhom;

- (b) tenhtieg garanziji addizzjonali għall-mard aljeni għall-Komunità.

L-Artikolu 14

Qabel il-ġurnata tat-tagħbija għat-trasport lejn l-Istat Membru tad-destinazzjoni, *l-equidae* iridu jkunu baqgħu mingħajr interruzzjoni fit-territorju jew fil-parti tat-territorju ta' pajjiż terz jew, fil-każ ta' reġjonalizzazzjoni, fil-parti tat-territorju definit bi qbil ma' l-Artikolu 13(2)(a) għal perjodu li għandu jkun stabbilit fid-deċizzjonijiet li għandhom ikunu adottati bis-saħħa ta' l-Artikolu 15.

Għandhom ikunu ġejjin minn impriża mqiegħda taħt sorveljanza veterinarja.

L-Artikolu 15

L-importazzjoni ta' *equidae* mit-territorju ta' pajjiż terz jew minn parti tiegħu kif definit bi qbil ma' l-Artikolu 13(2)(a) dwar il-lista mhejjija bi qbil mal-Artikolu 12(1) għandha tkun awtorizzata biss jekk *l-equidae*, iżjed u aktar mill-htigiet ta' l-Artikolu 13:

▼B

- (a) ikunu konformi mal-htigiet tas-sahha ta' l-animali addottati, b'referenza għall-ispeċi f'dak il-każ u tal-kategoriji ta' *equidae*, bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24 għal importazzjoni ta' *equidae* minn dak il-pajjiż.

Il-baži tar-referenza biex ikunu stabbiliti l-kundizzjonijiet tas-sahha ta' l-animali bi qbil mal-paragrafu 1 għandhom ikunu n-normi preskritti fl-Artikoli 4 u 5; u

- (b) fil-każ ta' pajjiż terz li mhux hieles minn *stomatite vesikulari* jew *arteritis virali* għal mill-inqas sitt xhur, l-*equidae* għandhom jilhqqu l-htigiet li ġejjin:

- (i) iridu jkunu ġejjin minn impriza li tkun ilha hielsa minn *stomatite vesikulari* għal mill-inqas sitt xhur u iridu jkunu reaġixxew negattivament għal test seroloġiku qabel id-dispaċċ;
- (ii) fil-każ ta' *arteritis virali*, l-*equidae* maskili għandhom - minkejja l-Artikolu 19(ii) - ikunu reaġixxew negattivament għal test seroloġiku jew għal test ta' test ta' l-izolazzjoni tal-*virus* jew għal xi test ieħor rikonoxxut bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24 li jkun jiggarrantixxi helsien mill-*virus*.

Bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24, u b'segwiment ta' l-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku Veterinarju, il-Kummissjoni tista tiddefinixxi l-kategoriji ta' *equidae* maskili li dwarhom din il-htieġa għandha tkun applikabbli.

L-Artikolu 16

1. L-*equidae* għandhom ikunu identifikati bi qbil mal-Artikolu 4(4) u akkompjanati minn ċertifikat imhejji minn veterinarju uffiċjali tal-pajjiż terz li jesperta. Dan iċ-ċertifikat irid:

- (a) jinħareġ fil-ġurnata tat-tagħbija ta' l-animali għad-dispaċċ lejn l-Istati Membri tad-destinazzjoni jew fil-każ ta' żwiemel irregistrati fl-aħħar ġurnata tax-xogħol qabel l-imbark;
- (b) ikun imhejji f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istati Membri tad-destinazzjoni u waħda minn dawk ta' l-Istat Membru li fih titwettaq l-ispezzjoni ta' l-importazzjoni;
- (ċ) jakkompanja l-animali fl-oriġinal;
- (d) jattesta li l-animali jissodisfaw il-htigiet ta' din id-Direttiva u dawk stabbilit bis-sahha ta' din id-Direttiva rigward l-importazzjoni minn pajjiżi terzi;
- (e) jikkonsisti minn karta waħda;
- (f) jinħareġ għal destinatarju wieħed jew, fil-każ ta' l-animali għall-qatla, għal kunsija, basta li l-animali jkunu mmarkati u identifikati sewwa.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk jagħmlu użu minn din l-għażla.

2. Iċ-ċertifikat għandu jithejja fuq forma li tkun konformi mal-mudell stabbilit bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24.

L-Artikolu 17

Il-verifiki għandhom jitwettqu fuq il-post minn esperti veterinarji ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni sabiex jivverifikaw jekk id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u partikolarment dawk ta' l-Artikolu 12(2), ikunu qegħdin jigu applikati fil-prattika.

Jekk il-verifiki li jitwettqu fi hdan it-termini ta' dan l-Artikolu jiżvelaw fatti serji bħala kontra l-impriza approvata, il-Kummissjoni għandha immedjatament tinforma lill-Istati Membri u minnufih taddotta deċiżjoni

▼B

li tissospendi proviżjonalment l-approvazzjoni. Id-deċiżjoni finali għandha tittiehed bi qbil mal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 25.

L-esperti mill-Istati membri li għandhom ikunu fdati b'dawn il-verifiki għandhom ikunu mahtura mill-Kummissjoni, li taġixxi fuq proposta mill-Istati Membri.

Dawn il-verifiki għandhom isiru f'isem il-Komunità, li għandha terfa' n-nefqa ta' kull spiza involuta f'dan il-każ.

Il-frekwenza ta' u l-proċedura għal dawn il-verifiki għandhom ikunu ddeterminati bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24.

L-Artikolu 18

1. Immedjatament wara l-wasla fl-Istat Membru tad-destinazzjoni, *equidae* għall-qatla għandhom jittiehdu f'biċċerija, jew direttament jew wara transitu minn suq jew centru ta' ragruppar, u, bi qbil mal-htigiet tas-saħħa ta' l-animali, ikunu maqtula f'perjodu ta' żmien speċifikat fid-deċiżjonijiet li jridu jkunu addottati bis-saħħa ta' l-Artikolu 15.

2. Mingħajr preġudizzju għal xi kondizzjonijiet speċjali li jistgħu ikunu adottati bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tista', fuq bażi tas-saħħa ta' l-animali, jinnomina l-biċċerija fejn dawn l-*equidae* għandhom jittiehdu.

L-Artikolu 19

Il-Kummissjoni, li taġixxi bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 24:

- (i) tista tiddeċiedi li l-importazzjoni minn pajjiż terz jew minn parti ta' pajjiż terz iridu jkunu ristretti għal speċi jew kategoriji partikolari;
- (ii) għandha, minkejja l-Artikolu 15, jistabbilixxu l-kundizzjonijiet speċjali għad-dhul temporanju fit-territorju tal-Komunità ta' *equidae* rreġistrati jew *equidae* intenzjonati għal użu speċjali jew għad-dhul mill-ġdid tagħhom fit-territorju tal-Komunità wara li kienu ġew esportati temporanjament;
- (iii) għandha tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-konverżjoni ta'dhul temporanju għal dhul permanenti;

▼M8

- (iv) tista tiddelega laboratorju ta' referenza tal-Komunità dwar wiehed jew aktar mill-mard ta' l-ekwidi elenkati fl-Anness A u għandha tistipula l-funzjonijiet, id-doveri u l-proċeduri fir-rigward tal-kollaborazzjoni mal-laboratorji responsabbli għad-dianjożi tal-mard infettus ta' l-ekwidi fl-Istati Membri.

▼M2**▼B**

IL-KAPITOLU IV

Dispożizzjonijiet finali*L-Artikolu 22*

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari dawk li jinsabu fit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 4(1) u fl-Artikoli 6, 8 u 21, għandhom ikunu eżaminati mill-ġdid qabel l-1 ta' Jannar 1993 fil-qafas

▼B

tal-proposti li jirrelataw għat-twertieq tas-suq intern, li dwarhom il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.

L-Artikolu 23

L-Annessi għal din id-Direttiva għandhom ikunu emendati bi qbil mal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 25.

▼M7*Artikolu 24*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Animali stabbilit skond l-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 ⁽¹⁾.

2. Meta jsir riferiment għal dan l-Artikolu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE ⁽²⁾.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli tiegħu ta' Proċedura.

Artikolu 25

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Animali.

2. Meta jsir riferiment għal dan l-Artikolu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal 15-il jum.

▼B*L-Artikolu 26*

L-Artikolu 34 tad-Direttiva 72/462/KEE għandu japplika għall-htigiet stabbiliti fil-Kapitolu III ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 27

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1992. Għandhom minnufih jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan.

L-Artikolu 28

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU L 31, ta' 1-1.2.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23

▼B

L-ANNEX A

MARD LI GHANDU JKUN MGHARRAF B'OBBLIGU

Il-mard li ġej għandu jġi mgharraf b'obbligu:

- *Dourine* (marda ta' l-istinar)
- *Glanders* (marda b'nefha taht ix-xedaq)
- *Encephalomyelitis* ta' ekwini (ta' kull tip, inkluż VEE)
- Enemijja infettiva (*Infectious anaemia*)
- Ir-Rabja
- Tračna
- Il-marda Afrikana taż-żwiemel
- Stomatite vesikulari

▼ M3

L-ANNESS B

INFORMAZZJONI DWAR IS-SAHHA (a)

Nru tal-Passaport

Jiena, li hawn taht iffirmajt, niċcertifika (b) li l-annimal equidae deskritt hawn fuq jilhaq il-htigiet li ġejjin:

- (a) ġie eżaminat illum u ma juri l-ebda sinjal kliniku ta' mard;
- (b) mhux intenzjonat għall-qatla permezz ta' programm nazzjonali ta' l-eradikazzjoni tal-mard li jittiehed jew infettiv;
- (c) — ma jiġix minn territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru/pajjiż terz li huwa s-sugġett ta' restrizzjonijiet għal raġunijiet tad-deni Afrikan taż-żwiemel (ċ), jew
- Jigi mit-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru li kien sugġett għal projbizzjoni għal raġunijiet ta' saħha ta' l-annimal u għadda minn, b'risultati sodisfaċenti, it-testijiet li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 90/426/KEE fl-istazzjon tal-kwarantana ta' bejn u (ċ);
- mhux mlaqqam kontra d-deni Afrikan taż-żwiemel, jew kien mlaqqam kontra d-deni Afrikan taż-żwiemel fil- (ċ) (d);
- (d) ma ġiex minn qasam li kien sugġett għall-projbizzjoni għall-raġunijiet tas-saħha ta' l-annimali lanqas ma kellu kuntatt ma' equidae minn qasam li kienet sugġett għall-projbizzjoni minhabba raġunijiet tas-saħha ta' l-annimali:
- matul sitt xhur fil-każ ta' equidae ssuspetatti li jkunu hadu l-marda dourine, li jibdeu fid-data ta' l-ahħar kuntatt attwali jew possibbli mal-annimal marid. B'dankollu, fil-każ ta' ziemele tar-razza, il-projbizzjoni għandha tkun applikata sakemm l-annimal ikun imsewwi,
- matul sitt xhur fil-każ ta' glanders jew equine encephalomyelitis, li jibdeu fil-ġurnata li fiha l-equidae li jbatu mill-marda f'dan il-każ ikunu maqtula,
- fil-każ ta' anemija infettiva, sad-data li fiha, l-annimali infettati jkunu ġew maqtula, l-annimali li jibqgħu jkunu wrew reazzjoni negattiva għaž-żewġ testijiet Coggins mwettqa fi żmien tliet xhur bejn wiehed u l-iehor,
- matul sitt xhur mill-ahħar każ ta' stomatite vesikulari,
- matul xahar mill-ahħar każ, fil-każ ta' rabja,
- matul 15 il-ġurnata mill-ahħar każ, fil-każ tat-traċna (anthrax),
- jekk l-annimali kollha ta' l-ispeċje suxxettibbli għal mard lokalizzat fil-qasam ikunu ġew maqtula u l-bini ddisinfettati matul it-30 ġurnata, li jibdeu fil-ġurnata meta l-annimali jkunu ġew meqruda u l-bini ddisinfettati, apparti milli fil-każ ta' traċna (anthrax), meta l-perjodu ta' projbizzjoni huwa ta' 15-il ġurnata;
- (e) sa l-ahħar tgharif li għandi jien, ma ġiex f'kuntatt ma' equidae li jbatu minn mard infettiv jew li jittiehed fil-15-il ġurnata ta' qabel din id-dikjarazzjoni;
- *(f) waqt l-ispezzjoni nstab tajjeb biex jiġi ttrasportat fil-vjaġġ mahsub skond id-disposizzjonijiet tad-Direttiva 91/628/KEE (*). ◀

Data	Post	Timbru u firma tal-veterinarju uffiċjali (1)

(1) Isem fittri kapitali u l-pożizzjoni.

(a) Din l-informazzjoni mhijiex meħtieġa meta jkun hemm ftehim bilaterali bi qbil ma'l-Artikolu 6 tad-Direttiva 90/426/KEE.

(b) Validu għal għaxart ijiem.

(c) Hassar fejn ma japplikax.

(d) Id-data tal-vaċċinazzjoni għandha tkun miktuba fil-passaport.

*(e) Din id-dikjarazzjoni ma teżentax lit-transportaturi mill-obbligazzjonijiet tagħhom skond id-disposizzjonijiet tal-Komunità fis-seħh b' mod partikolari rigward is-saħha ta' l-annimali li jridu jiġu ttrasportati. ◀

▼ **M3****L-ANNESS Ċ**

MUDELL

ĊERTIFIKAT TAS-SAHHA**ghall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-KEE****EQUIDAE**

Nru:

L-Istat Membru tad-dispaċċ:

Il-Ministeru responsabbli:

Id-Dipartiment Territorjali responsabbli:

I. In-numru ta' equidae:**II. L-identifikazzjoni ta' equidae:**

Numru ta' equidae ⁽¹⁾	Speċje ta' żwiemel, hmir, bghula, bghula taż-żwiemel	Razza Eta' Sess	Il-metodu ta' l-identifikazzjoni u l-identifikazzjoni ⁽²⁾

⁽¹⁾ każ ta' annimali għall-qatla, in-natura tal-marka speċjali⁽²⁾ Passaport li jidentifika l-annimal equidae jista' jiġi mehmuż ma' dan iċ-ċertifikat basta li n-numru tiegħu huwa mistqarr.**III. L-oriġini u d-destinazzjoni ta' l-annimal/i:**

L-annimal/i irid/iridu jintbagħtu

minn:
(Post ta' l-esportazzjoni)sa:
(L-Istat Membru u l-post tad-destinazzjoni)

L-isem u l-indirizz ta' min jibgħat:

L-isem u l-indirizz ta' min jirċievi:

IV. Informazzjoni dwar is-sahħa (a)

Jiena, li hawn taht iffirmajt, niċċertifika li l-annimal/i deskritti hawn fuq jilhqqu l-htigiet li ġejjin:

1. huwa/huma ġie/ġew eżaminati illum u ma jurj/ma juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard;
2. huwa/huma mhux intenzjonat/mhumiex intenzjonati għall-qatla permezz ta' programm nazzjonali ta' l-eradikazzjoni ta' mard li jittiehed jew infettiv;

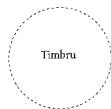
(a) Din l-informazzjoni mhijex mehtiega meta jkun hemm ftehim bilaterali bi qbil ma'l-Artikolu 6 tad-Direttiva 90/426/KEE.

▼ **M3**

3. — huwa/huma ma jiġix/ma jiġux mit-territorju jew minn parti tat-territorju ta' Stat Membru/pajjiż terz li huwa s-suggett ta' restrizzjonijiet għal raġunijiet tad-deni Afrikan taż-żwiemel, jew
 huwa/huma jiġi/jiġu mit-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru li kien is-suggett ta' restrizzjonijiet għal raġunijiet tad-deni Afrikan taż-żwiemel u għadda/ghaddew, b'riżultati sodisfacenti, mit-testijiet li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 90/426/KEE fl-istazzjon tal-kwarantina ta' bejn u (b);
 - huwa/huma mhux/mhumiex mlaqqma kontra d-deni Afrikan taż-żwiemel, jew
 huwa/huma kien/kienu mlaqqma kontra d-deni Afrikan taż-żwiemel nhar il- (b);
 4. huwa/huma ma ġiex/ma ġewx minn qasam li kien suggett għal projbizzjoni għal raġunijiet tas-sahha ta' l-annimali lanqas ma kellu kuntatt ma' equidae minn oqsma li kienu suggetti għal projbizzjoni għal raġunijiet tas-sahha ta' l-annimali:
 - matul sitt xhur fil-każ ta' equidae ssuspetati li mardu b'dourine, li jibdew fid-data ta' l-ahhar kuntatt attwali jew possibbli ma' annimal marid. B'dankollu, fil-każ ta' ziemel tar-razza il-projbizzjoni għandha tapplika sakemm l-annimal jiġi msewwi,
 - matul sitt xhur fil-każ ta' glanders jew equine encephalomyelitis, li jibdew fil-gurnata li fiha l-equidae li jbatu mill-marda f'dan il-każ jiġu maqtula,
 - fil-każ ta' anemija infettiva, sad-data li fiha, l-annimali infettivi jkunu ġew maqtula, l-annimali li jibqgħu jkunu wrew rejazzjoni negattiva għaż-żewġ testijiet Coggins mwettqa fi zmien tliet xhur bejn wiehed u l-iehor,
 - matul sitt xhur mill-ahhar każ ta' stomatite vesikulari,
 - matul xahar mill-ahhar każ, fil-każ ta' rabja,
 - matul 15 il-gurnata mill-ahhar każ, fil-każ ta' tračna (anthrax),
 - jekk l-annimali kollha ta' l-ispeċje suxxetti/bbli għal mard lokalizzat fil-qasam ikunu ġew maqtula u l-bini ddisinfettati matul it-30 gurnata, li jibdew fil-gurnata meta l-annimali jkunu ġew meqruda u l-bini ddisinfettati, appartati milli fil-każ ta' tračna (anthrax), meta l-perjodu tal-projbizzjoni huwa ta' 15-il gurnata;
 5. sa fejn naf jien, huwa/huma ma ġiex/ma ġewx f'kuntatt ma' equidae li jbatu minn marda infettiva jew li tittiehed fil-15-il gurnata ta' qabel din id-dikjarazzjoni;
- * 6. waqt l-ispezzjoni huwa/huma kien/kienu tajjeb/tajba biex jiġi/jiġu ttrasportati(l) fil-vjaġġ mahsub bi qbil mad-disposizzjonijiet ta' Direttiva 91/628/KEE (4).

V. Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal għaxart ijiem.

(Post) (data)



.....
 (Firma)
 (L-isem l'ittri kapitali u pozizzjoni tal-veterinarju firmatarju) (c)

(b) Hassar fejn ma japplikax.
 (c) Fil-Germanja 'Beameter Tierarzt'; fil-Belġju 'Inspecteur vétérinaire' jew 'Inspecteur Dierenarts'; fi Franza 'Vétérinaire officiel'; fl-Italja 'Veterinario ufficiale'; fil-Lussemburgu 'Inspecteur vétérinaire'; fl-Olanda 'Officieel Dierenarts'; fid-Danimarka 'Embeds Dyrlæge'; fl-Irlanda 'Veterinary Inspector'; fir-Renju Unit 'Veterinary Inspector'; fil-Greċja 'Επιτομία Κτηνιατρίας'; fi Spanja 'Inspector Veterinario'; fil-Portugall 'Inspector Veterinário'; Awstrija 'Amstierarzt'; Finlandja 'Kunnaneläinlääkäri' jew 'Kaupungineläinlääkäri' jew 'Läänineläinlääkäri' / 'Kommunalveterinär' jew 'Stadsveterinär' jew 'Lausveterinär'; Svezja 'Lausveterinär', 'Distriktsveterinär' jew 'Gransveterinär'; * fil-Repubblika Ċeka 'Veterinární Inspektor'; fl-Estonja 'Veterinaarjärevalve Ametnik'; f'Ċipru 'Επιτομία Κτηνιατρίας'; fl-Latvja 'Veterinārs Inspektors'; fl-Litwanja 'Veterinarijos Inspektorius'; fl-Ungerija 'Hatósisági Állatorvos'; f'Malta 'Veterinariju Uffiċjali'; fl-Polnja 'Urządowy Lekarz Weterynarii'; fis-Slovenja 'Veterinarski Inspektor'; u fis-Slovakkja 'Veterinárny Inšpektor'; ** in Bulgaria 'ветеринарен инспектор'; in Romania 'medic veterinar autorizat'. **

(d) Din id-dikjarazzjoni ma tzentax fir-transportaturi mill-obbligazzjonijiet tagħhom skond id-disposizzjonijiet tal-Komunità fis-sehh b' mod partikolari ngwardi is-sahha ta' l-annimali li għandhom jiġu trasportati. *

- ▶ (1) **A1**
- ▶ (2) (3) **M5**
- ▶ (4) **A2**
- ▶ (5) **M9**
- ▶ (6) **C1**

▼M6

L-ANNESS D

ID-DENI AFRIKAN TAŻ-ŻWIEMEL

DIJANJOSI

Ir-reagenti għall-assaġġi *immunosorbent* marbuta bl-enzimi (*enzyme-linked*) (*ELISA*) deskritti hawn taht jistgħu jinkisbu mil-laboratorju ta' Referenza tal-Komunità Ewropea jew il-Laboratorji ta' Referenza *OIE* għad-deni Afrikan taż-żwiemel.

1. KOMPETITTIVA ELISA GHAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAD-DENI AFRIKAN TAŻ-ŻWIEMEL (VMŻA) (TEST PRESKRITT)

ELISA kompetittiva hija użata sabiex jinstabu antikorpi speċifiċi f'serum minn xi speċi ta' *equidae*. Is-serum tal-fenek ta' l-Indi li huwa ta' *spectrum* wiesa', *polyclonal*, immun anti-VMŻA (minn issa 'l quddiem "*antisera* tal-fenek ta' l-Indi") huwa *serogroup* speċifiku u jista' jikxef is-serotipi kollha magħrufa tal-virus MŻA.

Il-prinċipju tat-test huwa l-interruzzjoni tar-reazzjoni bejn l-antiġen VMŻA u *antisera* tal-fenek ta' l-Indi permezz ta' kampjun tat-test tas-serum. Antikorpi VMŻA fil-kampjun tat-test tas-serum jistgħu jikkompetu ma' daww fl-*antisera* tal-fenek ta' l-Indi li jirriżultaw fi tnaqqis fil-kulur mistenni (wara ż-żieda ta' antikorpi tal-fenek ta' l-Indi b'tikketta ta' enzimi u sotto-strati). Serum jistgħu jiġu ttestjati b'tidwiba waħda ta' 1 f'5 (metodu ta' *spot test*) jew jistgħu jiġu ttitrati (metodu ta' titrazzjoni tas-serum) biex jagħtu *dilution end-points*. Valuri ta' inibizzjoni għola minn 50 % jistgħu jiġu meqjusa bħala pożittivi.

Il-protokoll tat-test deskritt minn issa 'l quddiem huwa użat fil-Laboratorju ta' Referenza Nazzjonali għad-deni Afrikan taż-żwiemel f'*Pirbright*, ir-Renju Unit.

1.1. Proċeduta tat-test

1.1.1. *Preparazzjoni tal-pjanċi*

1.1.1.1. Iksi l-pjanċi tal-*ELISA* b'antiġen VMŻA estratt minn kulturi ta' ċelloli infettati u mdewba f'*buffer* ta' karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjanċi tal-*ELISA* matul il-lejl f'temperatura ta' 4 °C.

1.1.1.2. Aħsel il-pjanċi tliet darbiet billi tgharriq u tiżvoġta l-bjar b'*buffer* tal-fosfat tas-salmura (BFS), pH 7,2 sa 7,4 pH, u nixxef fuq karta li tassorbi.

1.1.2. *Bjar ta' kontroll*

1.1.2.1. Ittitra s-serum ta' kontroll pożittiv f'serje ta' tidwib doppji, minn 1 sa 5 sa 1 f'640, matul kolonna 1 f'*blocking buffer* (BFS li fih ikunu jinsabu 0,05 % (v/v) *Tween-20*, 5,0 % (w/v) trab tal-halib xkumat (*Cadbury's Marvel™*) u 1 % (v/v) serum ta' l-ifrat adulta) sabiex jagħtu volum finali ta' 50 µl/well.

1.1.2.2. Żid 50 µl tas-serum ta' kontroll negattiv f'tidwiba ta' 1 f'5 (10 µl *serum* + 40 µl *buffer* li jibblokka lill-bjar A u B ta' kolonna 2.

1.1.2.3. Żid 100 µl/well ta' *blocking buffer* lill-bjar C u D ta' kolonna 2 (*blank*).

1.1.2.4. Żid 50 µl ta' *blocking buffer* lill-bjar E, F, G u H ta' kolonna 2 (kontroll tal-fenek ta' l-Indi).

1.1.3. *Metodu ta' Spot test*

1.1.3.1. Żid tidwiba ta' 1 f'5 ta' kull *test serum* f'*buffer* li jibblokka sabiex jiġu ddupplikati bjar ta' kolonna 3 sa 12 (10 µl + 40 µl *blocking buffer*).

jew

▼ **M6**

- 1.1.4. *Metodu ta' titrazzjoni tas-serum*
- 1.1.4.1. Ipprepara serje ta' tidwib doppji ta' kull kampjun tat-test (1 f'5 sa 1 f'640) f'*blocking buffer* matul tmint ibjar ta' kolonni waħdanija (3 sa 12).
- imbagħad
- 1.1.5. Żid 50 µl ta' antiserumi tal-fenek ta' l-Indi, imdewweb minn qabel f'*blocking buffer*, lejn il-bjar kollha minbarra l-bjar *blank* tal-*ELISA plate* (il-bjar kollha issa jikkontjenu volum finali ta' 100 µl).
- 1.1.5.1. Inkuba għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C fuq *orbital shaker*.
- 1.1.5.2. Aħsel il-pjanċi tliet darbiet u nixxef bħal qabel.
- 1.1.5.3. Żid 50 µl ta' serum tal-fenek ta' kontra l-fenek ta' l-Indi kompost bi perossidi (*HRP*) dilwit minn qabel f'*blocking buffer* lil kull bir.
- 1.1.5.4. Inkuba għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C fuq *orbital shaker*.
- 1.1.5.5. Aħsel il-pjanċi tliet darbiet u nixxef bħal qabel.
- 1.1.6. *Chromogen*
- Ipprepara s-soluzzjoni tal-*chromogen OPD* (*OPD* = *ortho-phenyldiamine*) skond l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant (0,4 mg/ml f'ilma sterili ddistillat) eżattament qabel ma' jintuza. Żid sotto-strat (perossidu (akwa ossigenata) = H₂O₂) biex tagħti koncentrazzjoni finali ta' 0,05 % (v/v) (1 f'2 000 ta' soluzzjoni ta' 30 % ta' H₂O₂). Żid 50 µl tas-soluzzjoni ta' l-*OPD* ma' kull bir u ħalli l-pjanċi fuq il-bank għal 10 minuti f'temperatura ambjentali. Waqqaf ir-reazzjoni billi żżid 50 µl/bir ta' 1M aċidu sulfiriku (H₂SO₄).
- 1.1.7. *Qari*
- Aqra spettrofotometrikament f'492 nm.

1.2. **L-espressjoni tar-rizultati**

- 1.2.1. Billi tuża *software package* stampa l-valuri ta' densità ottika, u l-persentaġġ ta' inibizzjoni (PI) għas-serum tat-test u l-kontroll ibbażati fuq il-valur medju rrekordjat fl-erba' bjar ta' kontroll tal-fenek ta' l-Indi. Il-dettalji espressi bhala valuri ta' OD u PI huma użati sabiex jistabbilixxu jekk it-test ikunx gie mwettaq fil-limiti aċċettabbli. Il-limiti għolja tal-kontroll massimi (OKM) u l-limiti l-baxxi tal-kontroll minimi (BKM) għall-kontroll tal-fenek ta' l-Indi huma bejn il-valuri ta' OD 1,4 u 0,4 rispettivament. It-titru tal-ponta tat-tarf għall-kontroll pożittiv ibbażat fuq 50 % PI għandu jkun 1 f'240 (f'firxa minn 1 f'120 sa 1 f'480). Kull pjanċa li tonqos milli tkun konformi mal-kriterji ta' hawn fuq għandha tkun imwarrba. B'dankollu, jekk it-titru tas-serum tal-kontroll pożittiv huwa akbar minn 1 f'480 u l-kampjuni tat-test għadhom negattivi mbagħad il-kampjuni tat-test negattiv jistgħu jiġu aċċettati.
- Il-bjar tas-serum tal-kontroll negattiv doppji u l-bjar *blank* doppji għandhom jirrekordjaw valuri PI ta' bejn + 25 % u - 25 %, u bejn + 95 % u + 105 %, rispettivament. Nuqqas li jkunu bejn dawn il-limiti ma' jinvalidawx il-pjanċi imma jissuġġerixxi li l-kulur ta' l-isfond ikun qiegħed jizviluppa.
- 1.2.2. L-għatba dijanostika (il-*cut-off* tal-valur) għas-serum tat-test hija 50 % (PI 50 %). Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI aktar minn 50 % huma rrekordjati bhala pożittivi. Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI aktar baxxi minn 50 % huma rrekordjati bhala negattivi.
- Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI 'l fuq jew taht l-għatba għall-bjar doppji huma kkunsidrati dubbjużi. Dawn il-kampjuni jistgħu jiġu ttestjati mill-ġdid fl-*islot test* u permezz ta' titrazzjoni. Kampjuni pożittivi jistgħu jiġu ttitrati wkoll sabiex jipprovdur indikazzjoni tal-livell ta' pożittività.

▼M6

Arrangament ta' Spot test

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+ ve tkompli		Sera tat-test									
A.	1:5	- ve kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
B:	1:10	- ve kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
C	1:20	Blank										
D	1:40	Blank										
E	1:80	FI kont.										
F	1:160	FI kont.										
G	1:320	FI kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
H	1:640	FI kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

-ve kont = kontroll negattiv.

+ ve kont = kontroll pozzittiv.

FI kont = kontroll tal-fenek ta' l-Indi.

Sera tat-test

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+ ve kont.		Serum tat-test									
A.	1:5	- ve kont.	1:5									1:5
B:	1:10	- ve kont.	1:10									1:10
C	1:20	Blank	1:20									1:20
D	1:40	Blank	1:40									1:40
E	1:80	FI kont.	1:80									1:80
F	1:160	FI kont.	1:160									1:160
G	1:320	FI kont.	1:320									1:320
H	1:640	FI kont.	1:640									1:640

- ve kont = kontroll negattiv.

+ ve kont = kontroll pozzittiv.

FI kont = kontroll tal-fenek ta' l-Indi.

2. ELISA INDIRETT GHAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAD-DENI AFRIKAN TAŻ-ŻWIEMEL (VMŻA) (TEST PRESKRITT)

It-test deskritt minn issa 'l quddiem huwa bi qbil mad-deskrizzjoni tat-test fil-Kapitolu 2.1.11 ta' l-OIE Manwal tan-Normi ghat-Testijiet Dijanjositici u l-Vaccini, ir-raba' edizzjoni, 2000.

Il-proteina *recombinant VP7* giet uzata bhala antigen ghad-determinazzjoni ta' l-antikorpi tal-virus MZA b'indiçi gholi ta' sensitività u speçificità. Vantağgi ohra huma li huwa stabbli u mhux infettiv.

2.1. Proçedura tat-test

2.1.1. Faži solida

2.1.1.1. Pjançi ELISA huma miksija b'*recombinant AHSV-4 VP7* dilwit b'*buffer* tal-karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjançi matul il-lejl f'temperatura ta' 4 °C.

2.1.1.2. Ahsel il-pjançi hames darbiet b'ilma ddistillat li jkun fih 0,01 % (v/v) *Tween 20* (soluzzjoni tal-hasil). Taptap bil-mod

▼ **M6**

il-pjanċi għal fuq materjal li jassorbi sabiex tneħħi xi fidal tal-ħasil (*residual wash*).

2.1.1.3. Ibblokka l-pjanċi b'buffer tal-fosfat tas-salmura (BFM) + 5 % (w/v) ħalib xkumat (*Nestlé Dry Skim MilkTM*), 200 µl/bir, għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C.

2.1.1.4. Neħħi s-soluzzjoni *blocking* u taptap bil-mod il-pjanċi għal fuq materjal li jassorbi.

2.1.2. *Kampjuni tat-test*

2.1.2.1. Kampjuni tas-serum li jridu jiġu ttestjati, u serum ta' kontrolli pożittivi u negattivi, huma mdewba 1 f'25 f'BFM + 5 % (w/v) ħalib xkumat + 0,05 % (v/v) *Tween 20*, 100 µl kull bir. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C.

Għat-titrazzjoni, għamel serje ta' tidwib doppju minn 1 f'25 (100 µl/bir), serum wiehed kull *plate column*, u aghmel l-istess b'kontrolli pożittivi u negattivi. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C.

2.1.2.2. Aħsel il-pjanċi kif deskritt fil-pass 2.1.1.2.

2.1.3. *Konjugazzjoni*

2.1.3.1. Iddispensa 100µl/bir ta' *horseradish-peroxidase (HRP) -conjugated anti-horse gamma-globulin* dilwit f'BFM + 5 % ħalib + 0,05 % *Tween 20*, pH 7,2. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C..

2.1.3.2. Aħsel il-pjanċi kif deskritt fil-pass 2.1.1.2.

2.1.4. *Cromogen/Substrata*

2.1.4.1. Żid 200 µl/bir ta' soluzzjoni ta' *chromogen/sotto-strat* (10 ml ta' 80,6 mM *DMAB (dimethyl aminobenzaldehyde)* + 10 ml ta' 1,56 mM *MBTH (3-methyl-2-benzo-thiazoline hydrazone hydrochlorid)* + 5 µl H₂O₂).

Żvilupp tal-kulur huwa mwaqqaf billi żżid 50 µl ta' 3N H₂SO₄ wara approssimament 5 sa 10 minuti (qabel mal-kontroll negattiv ma jibda jieħu l-kulur).

Chromogens ohra bħal ma huma *ABTS (2,2'-Azino-bis-ġ3-ethylbenzothiazoline-6-sulphonic acid)*, *TMB (tetramethyl benzidine)*, jew *OPD (ortho-phenyldiamine)* jistgħu jiġu użati wkoll.

2.1.4.2. Aqra l-pjanċi f'600 nm (jew 620 nm).

2.2. Interpretazzjoni tar-riżultati

2.2.1. Ikkalkola l-valur *cut-off* billi żżid 0,6 mal-valur tal-kontroll negattiv (0,6 huwa d-devjazzjoni normali dderivat bi grupp ta' 30 serum negattivi).

2.2.2. Il-kampjuni tat-test li jagħtu valuri ta' *absorbance* aktar baxxi mill-*cut-off* huma meqjusa bħala negattivi.

2.2.3. Il-kampjuni tat-test li jagħtu valuri ta' *absorbance* għola mill-*cut-off* +0,15 huma meqjusa bħala pożittivi.

2.2.4. Il-kampjuni tat-test illi jagħtu valuri ta' *absorbance* intermedji huma dubbjużi u teknika ohra trid tintuża biex jiġi kkonfermat ir-riżultat.

3. L-IBBLOKKAR TA' L-ELISA GĦAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAD-DENI AFRIKAN TAŻ-ŻWIEMEL (VDAŽ) (TEST PRESKRITT)

L-imblokkar ta' l-ELISA huwa ddisinjat sabiex jinstabu antikorpi speċifiċi VDAŽ f'serum minn xi speċi suxxettibbli. VP7 hija l-proteina maġġuri, antiġenika, virali ta' VDAŽ, u hija kkonservata ġo disa' serotipi. Minħabba li l-antikorp *monoclonal (Mab)* huwa dirett ukoll kontra l-VP7, l-assaġġ jagħti livell għoli ta' sensitività u speċifità. Apparti minn hekk, l-antiġen *recombinant VP7* huwa kompletament sikur (ma jagħmilx ħsara) u għalhekk jiggarrantixxi grad għoli ta' sigurtà.

Il-prinċipju tat-test huwa l-interruzzjoni tar-reazzjoni bejn ir-*recombinant VP7*, bħala l-antiġen marbut mal-pjanċa ELISA u l-*Mab* ikkonjugat speċifiku

▼ **M6**

għall-VP7. Antikorp fis-serum tat-test jista' jibblokka r-reazzjoni bejn l-antiġen u l-Mab u b'hekk jirriżulta tnaqqis fil-kulur.

It-test deskritt minn issa 'l quddiem huwa mwettaq fil-Laboratorju ta' Referenza tal-Komunità Ewropea għal deni Afrikan taż-żwiemel f'Algete, Spanja.

3.1. Proċedura tat-test

3.1.1. Pjanċi ELISA

3.1.1.1. Iksi l-pjanċi ELISA b'recombinant AHSV-4 VP7 imdewweb b'buffer tal-karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjanċi matul il-lejl f'temperatura ta' 4 °C.

3.1.1.2. Aħsel il-pjanċi ħames darbiet b'buffer tal-fosfat tas-salmura (BFM) li jikkontjeni 0,05 % (v/v) Tween 20 (BFMT).

3.1.1.3. Stabbilizza l-pjanċa permezz ta' trattament b'soluzzjoni li tistabbilizza (sabiex tiġi permessa hażna għal perjodu ta' żmien fit-tul fit-temperatura ta' 4 °C mingħajr telf ta' attività) u nixxef fuq karta li tassorbi.

3.1.2. Kampjuni tat-test u kontrolli

3.1.2.1. Għall-għarbiel dewweb is-serum tat-test u l-kontrolli 1 (screening): f'10 direttament fuq il-pjanċa f'BFMT sabiex jagħtu volum finali ta' 100 µl/bir. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 °C.

3.1.2.2. Għat-titrazzjoni: ipprepara serje ta' tidwib doppji tas-serum tat-test u l-kontrolli pożittivi (100 µl/bir) minn 1 f'10 sa 1 f'1 280 matul tmint ibjar. Kontroll negattiv huwa ttestjat f'tidwiba ta' 1 f'10.

3.1.3. Konjugazzjoni

Żid 50 µl/bir ta' horseradish-peroxidase (HRP) -conjugated Mab (antikorpi monoclonal speċifiċi għal VP7) diġà mdewba lil kull bir u hawwad bil-mod sabiex tassigura omoġenità. Poġġi fl-inkubatur għal 10 minuti f'temperatura ta' 37 °C.

3.1.4. Aħsel il-pjanċi ħames darbiet b'BFMT u nixxef bħal qabel.

3.1.5. Cromogen/Substrata

Żid 100 µl/bir ta' soluzzjoni ta' chromogen/substrata (1 ml ta' ABTS (2,2'-Azino-bis-ġ3-ethylbenzothiazoline-6-sulphonic acid) 5 mg/ml + 9 ml ta' buffer ta' substrata (0,1 M buffer ta' Fosfat-Citrat ta' pH 4 li jkun fihom 0,03 % H₂O₂) u poġġi fl-inkubatur għal 10 minuti f'temperatura tal-kamra. Żvilupp tal-kulur jitwaqqaf billi żżid 100 µl/bir ta' 2 % (w/v) SDS (sulfat dodesil tas-sodju).

3.1.6. Qari

Aqra f'405 nm f'ELISA reader.

3.2. Interpretazzjoni tar-riżultati

3.2.1. Validazzjoni ta' l-assaġġ

It-test huwa validu meta d-densità ottika (DO) tal-kontroll negattiv (KN) huwa għola minn 1,0 u l-DO tal-kontroll pożittiv (KP) huwa aktar baxx minn 0,2.

3.2.2. Kalkulazzjoni cut-off

Cut-off pożittiva;= $KN - ((KN - KP) \times 0,3)$

Cut-off negattiva;= $KN - ((KN - KP) \times 0,2)$

meta, KN hija d-DO tal-kontroll negattiv u KP d-DO tal-kontroll pożittiv.

▼M63.2.3. *Interpretazzjoni tar-riżultati*

Kampjuni b'DO aktar baxx mill-*cut-off* pożittiv għandhom jiġu kkunsidrati bħala pożittivi għal antikorpi VDAŽ.

Kampjuni b'DO għola mill-*cut-off* negattiv għandhom jiġu kkunsidrati bħala negattivi għal antikorpi VDAŽ.

Kampjuni b'DO bejn dawn iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkunsidrati dubbjużi u jridu jerġgħu jittiehdu kampjuni ta' l-animali wara żewġ jew tliet ġimgħat.